



JOURNALS

No. 335

Wednesday, June 19, 2024

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 335

Le mercredi 19 juin 2024

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House:

(a) in relation to Bill C-26, An Act respecting cyber security, amending the Telecommunications Act and making consequential amendments to other Acts, the report stage motions in amendment, standing on the Notice Paper in the name of the Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs, be deemed adopted on division, and the bill, as amended, be deemed concurred in at report stage with further amendments on division and deemed read a third time and passed on division;

(b) Bill C-40, An Act to amend the Criminal Code, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (miscarriage of justice reviews), be deemed read a third time and passed on division;

(c) Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization, be deemed read a second time on division and referred to the Standing Committee on Industry and Technology;

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial, ou usage habituel de la Chambre :

a) en ce qui concerne le projet de loi C-26, Loi concernant la cybersécurité, modifiant la Loi sur les télécommunications et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, les motions d'amendement à l'étape du rapport, inscrites au Feuilleton des avis au nom du ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales, soient réputées adoptées avec dissidence, et le projet de loi, tel que modifié, soit réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements avec dissidence et réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence;

b) le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (examen des erreurs judiciaires), soit réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence;

c) le projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation, soit réputé lu une deuxième fois avec dissidence et renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie;

(d) Bill S-9, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act, be deemed read a second time and referred to a committee of the whole, deemed considered in committee of the whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed;

(e) Bill S-16, An Act respecting the recognition of the Haida Nation and the Council of the Haida Nation, be deemed read a second time on division and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs; and

(f) following Routine Proceedings later today, the House shall stand adjourned until Monday, September 16, 2024, provided that, for the purposes of Standing Order 28, it shall be deemed to have sat on Thursday, June 20, and Friday, June 21, 2024.

Accordingly, Bill C-26, An Act respecting cyber security, amending the Telecommunications Act and making consequential amendments to other Acts, as amended, was deemed concurred in at report stage with the following further amendments:

That Bill C-26, in Clause 2, be amended:

- (a) by deleting lines 16 to 18 on page 6; and
- (b) by replacing line 27 on page 6 with the following:

“(g) an explanation of the necessity,”

That Bill C-26, in Clause 7, be amended by replacing, in the English version, line 1 on page 17 with the following:

“(4) If the designated person is of the opinion that”

That Bill C-26, in Clause 13, be amended by deleting lines 24 to 31 on page 31.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Beech (Minister of Citizens' Services), – That Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 847 – Vote n° 847)

YEAS: 173, NAYS: 150

POUR : 173, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Alhabra
Angus
Bachrach
Battiste
Bittle
Boissonnault
Cannings

Ali
Arseneault
Badawey
Beech
Blair
Boulerice
Carr

Anand
Arya
Bains
Bendayan
Blaney
Bradford
Casey

Anandasangaree
Atwin
Barron
Bibeau
Blois
Brière
Chagger

d) le projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes chimiques, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté;

e) le projet de loi S-16, Loi concernant la reconnaissance de la Nation haïda et du Conseil de la Nation haïda, soit réputé lu une deuxième fois avec dissidence et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord;

f) après les affaires courantes plus tard aujourd'hui, la Chambre soit réputée ajournée jusqu'au lundi 16 septembre 2024, pourvu que, aux fins de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée avoir siégé les jeudi 20 juin et vendredi 21 juin 2024.

En conséquence, le projet de loi C-26, Loi concernant la cybersécurité, modifiant la Loi sur les télécommunications et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, tel que modifié, est réputé agréé à l'étape du rapport avec les autres amendements suivants :

Que le projet de loi C-26, à l'article 2, soit modifié :

- a) par suppression des lignes 17 à 20, page 6;
- b) par substitution, à la ligne 30, page 6, de ce qui suit :
« tés, de leur caractère raisonnable et »

Que le projet de loi C-26, à l'article 7, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 1, page 17, de ce qui suit :

« (4) If the designated person is of the opinion that »

Que le projet de loi C-26, à l'article 13, soit modifié par suppression des lignes 25 à 33, page 31.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Beech (ministre des Services aux citoyens), – Que le projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Chahal	Champagne	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Garrison
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Johns	Joly
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 173			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Jivani	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire

Majumdar
McCauley (Edmonton West)
Moore
Muys
Paul-Hus
Plamondon
Reid
Rood
Schmale
Simard
Steinley
Thériault
Tolmie
Vecchio
Villemure
Warkentin
Williamson

Martel
McLean
Morantz
Nater
Pauzé
Poilievre
Rempel Garner
Ruff
Seeback
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Therrien
Trudel
Vidal
Vis
Wagh
Zimmer — 150

May (Saanich—Gulf Islands)
Melillo
Morrison
Normandin
Perkins
Rayes
Richards
Savard-Tremblay
Shields
Small
Strahl
Thomas
Uppal
Vien
Vuong
Webber

Mazier
Michaud
Motz
Patzer
Perron
Redekopp
Roberts
Scheer
Shipley
Soroka
Stubbs
Tochor
Van Popta
Vignola
Wagantall
Williams

PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Rodriguez — 2

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Ms. Saks (Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health), — That Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M^{me} Saks (ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“the House decline to give second reading to Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, as the bill delays the next federal election so that more departing members of Parliament can collect taxpayer-funded pensions, a measure that is particularly offensive at a time when Canadians are struggling due to the NDP-Liberal government’s inflation, carbon tax and housing costs.”.

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, car le projet de loi retarde les prochaines élections fédérales afin qu'un plus grand nombre de députés sortants puissent toucher une pension financée par les contribuables, une mesure particulièrement choquante alors que les Canadiens ont de la difficulté à joindre les deux bouts en raison de l'inflation, de la taxe sur le carbone et des coûts du logement engendrés par le gouvernement libéral-néo-démocrate. ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 848 — Vote n° 848)

YEAS: 119, NAYS: 204

POUR : 119, CONTRE : 204

YEAS — POUR

Abouitaif
Arnold
Berthold

Aitchison
Baldinelli
Bezan

Albas
Barlow
Block

Allison
Barrett
Bragdon

Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Jivani
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Lawrence	Lehoux
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Majumdar
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shipleigh	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zimmer — 119	

NAYS — CONTRE

Alhabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Atwin
Bachrach	Badawey	Bains	Baker
Barron	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bergeron	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gainey
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Johns	Joly
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lemire	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada

Masse McGuinty	Mathysen McKay	May (Cambridge) McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	May (Saenich—Gulf Islands) McLeod
McPherson Michaud Naqvi O'Connell Perron Qualtrough Romanado Samson Schiefke Sheehan Sinclair-Desgagné Ste-Marie Taylor Roy Trudeau van Koeverden Villemure Yip	Mendès Miller Ng Oliphant Petitpas Taylor Rayes Sahota Sarai Serré Sidhu (Brampton East) Singh St-Onge Thériault Trudel Vandal Virani Zahid	Mendicino Morrice Noormohamed O'Regan Plamondon Robillard Sajjan Savard-Tremblay Sgro Sidhu (Brampton South) Sorbara Sudds Therrien Turnbull Vandenbeld Weiler Zarrillo	Miao Murray Normandin Pauzé Powlowski Rogers Saks Scarpaleggia Shanahan Simard Sousa Tassi Thompson Valdez Vignola Wilkinson Zuberi — 204

PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Rodriguez — 2

Pursuant to order made Monday, June 17, 2024, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 17 juin 2024 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 849 — Vote n^o 849)

YEAS: 170, NAYS: 148

POUR : 170, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Alhabra Angus Badawey Battiste Bittle Boissonnault Cannings Chahal Chiang Coteau Desjarlais Dong Duguid Erskine-Smith Fortier Fry Gazan Guilbeault Hepfner Hussen Ien Jowhari Khalid Kwan Lapointe Lebouthillier MacAulay (Cardigan) Maloney	Ali Arseneault Bains Beech Blair Boulerice Carr Champagne Collins (Hamilton East—Stoney Creek) Dabrusin Dhaliwal Drouin Dzerowicz Fillmore Fragiskatos Gaheer Gerretsen Hajdu Holland Hutchings Jaczek Julian Khera Lalonde Lattanzio Long MacDonald (Malpeque) Martinez Ferrada	Anand Arya Baker Bendayan Blaney Bradford Casey Chatel Collins (Victoria) Damoff Dhillon Dubourg Ehsassi Fisher Fraser Gainey Gould Hanley Housefather Iacono Johns Kayabaga Koutrakis Lambropoulos Lauzon Longfield MacGregor Masse	Anandasangaree Bachrach Barron Bibeau Blois Brière Chagger Chen Cormier Davies Diab Duclos El-Khoury Fonseca Freeland Garrison Green Hardie Hughes Idlout Joly Kelloway Kusmierczyk Lamoureux LeBlanc Louis (Kitchener—Conestoga) MacKinnon (Gatineau) Mathysen
---	--	---	--

Accordingly, Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), – That:

(a) in the opinion of the House,

(i) the ability to propose amendments to the Standing Orders is essential to adapt and improve parliamentary procedures and to the rights of members,

(ii) it is crucial to maintain open and transparent debate on proposed changes to the Standing Orders, free from undue procedural restrictions by the government or a subset of members,

(iii) all Members of the House, not the government nor a subset of members, should be the final authority as to how long proposed changes to the Standing Orders should be considered;

(b) it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs to undertake a study on the advisability of amending the Standing Orders as follows:

(i) by adding, after Standing Order 56.1(1)(b), the following new Standing Order:

“56.1(1)(c) For greater certainty, this Standing Order does not apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders.”,

(ii) by adding, after Standing Order 57, the following new standing order:

“57(2) This Standing Order does not apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders. For greater certainty, the question cannot be put on a motion pursuant to Standing Order 57 that would apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders.”,

(iii) by adding, after Standing Order 61, the following new standing order:

“61(3) This Standing Order does not apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders. For greater certainty, the question cannot be put on a motion pursuant to Standing Order 61 that would apply to proceedings that propose amendments to the Standing Orders.”,

(iv) by adding, after Standing Order 66(2)(c), the following new section:

“66(2)(d) Notwithstanding any other standing order, a motion for the concurrence in a report from a standing or special committee wherein the report proposes amendments to the Standing Orders shall:

En conséquence, le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), – Que :

a) de l'avis de la Chambre,

(i) la possibilité de proposer des modifications au Règlement est essentielle à l'adaptation et à l'amélioration des procédures parlementaires et au respect des droits des députés,

(ii) il est primordial que les changements proposés au Règlement fassent l'objet d'un débat ouvert et transparent, sans que le gouvernement ou un sous-groupe de députés y impose de restrictions indues d'ordre procédural,

(iii) l'ensemble des députés, et non le gouvernement ou un sous-groupe de députés, devrait décider en définitive du temps alloué à l'étude des changements proposés au Règlement;

b) une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité à entreprendre une étude sur l'opportunité de modifier le Règlement comme suit :

(i) par adjonction, après l'article 56.1(1)(b) du Règlement, du nouvel article suivant :

« 56.1(1)(c) Il est entendu que cet article ne s'applique pas à des délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. »,

(ii) par adjonction, après l'article 57 du Règlement, du nouvel article suivant :

« 57(2) Le présent article ne s'applique pas aux délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. Il est entendu que la motion ne peut être mise aux voix conformément à l'article 57 du Règlement si elle s'applique à des délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. »,

(iii) par adjonction, après l'article 61 du Règlement, du nouvel article suivant :

« 61(3) Le présent article ne s'applique pas aux délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. Il est entendu que la motion ne peut être mise aux voix conformément à l'article 61 du Règlement si elle s'applique à des délibérations portant sur des changements proposés au Règlement. »,

(iv) par adjonction, après l'article 66(2)(c) du Règlement, du nouvel alinéa suivant :

« 66(2)(d) Nonobstant tout autre article du Règlement, une motion portant adoption du rapport d'un comité permanent ou spécial dans lequel sont proposées des modifications au Règlement doit :

(i) in the first instance, be considered until no member wishes to speak, upon which the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the motion without further debate or amendment, or until debate is adjourned or interrupted, or for three hours, whichever is earlier, upon which time debate on the motion shall be resumed at the ordinary hour of daily adjournment on the day designated pursuant to paragraph (a) of this section, and

(ii) in the second and any subsequent instances, be considered until no member wishes to speak, upon which the Speaker shall put all questions necessary to dispose of the motion without further debate or amendment, or until debate is adjourned or interrupted, or for an additional three hours, whichever is earlier, upon which time debate on the motion shall again be resumed at the ordinary hour of daily adjournment on the day subsequently designated pursuant to paragraph (a) of this section.”,

(v) by adding, after Standing Order 81(13), the following new section:

“81(13)(b) If the motion proposes amendments to the Standing Orders, a question on the referral of the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs is deemed put at the end of the debate and, if resolved in the affirmative, it shall become an order of reference to the committee to consider the motion and to report observations and recommendations on the motion back to the House not later than 75 sitting days after the referral”;

(vi) in Standing Order 93(1)(a), by adding, at the end, the following: “If the motion proposes amendments to the Standing Orders, a question on the referral of the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs is deemed put at the end of the debate and, if resolved in the affirmative, it shall become an order of reference to the committee to consider the motion and to report observations and recommendations on the motion back to the House not later than 75 sitting days after the referral”; and

(c) the committee report its findings to the House no later than 75 sitting days following the adoption of this motion. (*Private Members’ Business M-109*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 850 – Vote n° 850)

YEAS: 325, NAYS: 0

POUR : 325, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Ali
Angus
Atwin
Baker

Aitchison
Allison
Arnold
Bachrach
Baldinelli

Albas
Anand
Arseneault
Badawey
Barlow

Alghabra
Anandasangaree
Arya
Bains
Barrett

(i) à la première occurrence, être à l’étude jusqu’à ce que plus aucun député ne demande à intervenir, après quoi le Président mettra aux voix toute question nécessaire pour disposer de ladite motion sans autre débat ou amendement, ou jusqu’à ce que le débat soit ajourné ou interrompu, ou bien pendant trois heures, selon la première éventualité, après quoi le débat sur la motion sera repris à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien le jour désigné en vertu de l’alinéa a) du présent article,

(ii) à la deuxième occurrence et à chaque occurrence suivante, être à l’étude jusqu’à ce que plus aucun député ne demande à intervenir, après quoi le Président mettra aux voix toute question nécessaire pour disposer de ladite motion sans autre débat ou amendement, ou jusqu’à ce que le débat soit ajourné ou interrompu, ou bien pendant trois heures supplémentaires, selon la première éventualité, après quoi le débat sur la motion sera de nouveau repris à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien le jour désigné ultérieurement en vertu de l’alinéa a) du présent article. »,

(v) par adjonction, après l’article 81(13) du Règlement, du nouvel alinéa suivant :

« 81(13)(b) Si la motion propose des modifications au Règlement, une question sur le renvoi de l’affaire au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre est réputée mise aux voix à la fin du débat et, si elle est résolue affirmativement, elle devient un ordre de renvoi au Comité pour qu’il étudie la motion et fasse rapport de ses observations et recommandations sur cette motion à la Chambre au plus tard 75 jours de séance après le renvoi »;

(vi) par adjonction, à la fin de l’article 93(1)(a) du Règlement, de ce qui suit : « Si la motion propose des modifications au Règlement, une question sur le renvoi de l’affaire au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre est réputée mise aux voix à la fin du débat et, si elle est résolue affirmativement, elle devient un ordre de renvoi au Comité pour qu’il étudie la motion et fasse rapport de ses observations et recommandations sur cette motion à la Chambre au plus tard 75 jours de séance après le renvoi »;

c) le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre dans les 75 jours de séance suivant l’adoption de la présente motion. (*Affaires émanant des députés M-109*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Barron	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bergeron	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Gallant
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Gray	Green	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardie
Hepfner	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Jeneroux
Jivani	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khanna	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Majumdar	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathyssen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rogers
Romanado	Rood	Rota	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields

Shipley
Sinclair-Desgagné
Soroka
Stewart
Sudds
Therrien
Tolmie
Uppal
Van Popta
Vidal
Villemure
Wagantall
Weiler
Yip
Zuberi — 325

Sidhu (Brampton East)
Singh
Sousa
St-Onge
Tassi
Thomas
Trudeau
Valdez
Vandal
Vien
Virani
Warkentin
Wilkinson
Zahid

Sidhu (Brampton South)
Small
Steinley
Strahl
Taylor Roy
Thompson
Trudel
Van Bynen
Vandenbeld
Viersen
Vis
Waugh
Williams
Zarrillo

Simard
Sorbara
Ste-Marie
Stubbs
Thériault
Tochor
Turnbull
van Koeverden
Vecchio
Vignola
Vuong
Webber
Williamson
Zimmer

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Rodriguez — 2

Pursuant to Standing Order 98(4), the House resumed consideration of the motion of Mr. Ellis (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), — That Bill C-323, An Act to amend the Excise Tax Act (mental health services), be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Melillo (Kenora), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-323, An Act to amend the Excise Tax Act (mental health services), be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering Clause 1 with the view to amend the clause so as to include massage therapy among the health services to be exempted from the Goods and Services Tax, and the committee be invited to consider reporting the bill back to the House within 15 sitting days following the adoption of this order.”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 851 — Vote n° 851)

YEAS: 174, NAYS: 151

POUR : 174, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Aboultaif
Angus
Barlow
Beaulieu
Blanchet
Boulerice

Aitchison
Arnold
Barrett
Bergeron
Blanchette-Joncas
Bragdon

Albas
Bachrach
Barron
Berthold
Blaney
Brassard

Allison
Baldinelli
Barsalou-Duval
Bezan
Block
Brock

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ellis (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de santé mentale), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Melillo (Kenora), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de santé mentale), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances qui en étudiera de nouveau l'article 1 en vue de le modifier afin que les services de santé à exempter de la taxe sur les produits et services comprennent également la massothérapie, et que le Comité soit invité à examiner l'opportunité de faire rapport à la Chambre dans les 15 premiers jours de séance suivant l'adoption de cet ordre. ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Collins (Victoria)	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Green	Hallan	Hoback
Hughes	Idlout	Jeneroux	Jivani
Johns	Julian	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kwan	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	MacGregor
Maguire	Majumdar	Martel	Masse
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	McPherson	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zarrillo	Zimmer — 174		

NAYS — CONTRE

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Gerretsen
Gould	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Joly	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc

Lebouthillier	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sorbara
Sousa	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zuberi — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Rodriguez — 2

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Ellis (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), — That Bill C-323, An Act to amend the Excise Tax Act (mental health services), be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering Clause 1 with the view to amend the clause so as to include massage therapy among the health services to be exempted from the Goods and Services Tax, and the committee be invited to consider reporting the bill back to the House within 15 sitting days following the adoption of this order.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Ellis (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de santé mentale), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances qui en étudiera de nouveau l'article 1 en vue de le modifier afin que les services de santé à exempter de la taxe sur les produits et services comprennent également la massothérapie, et que le Comité soit invité à examiner l'opportunité de faire rapport à la Chambre dans les 15 premiers jours de séance suivant l'adoption de cet ordre.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 852 — Vote n^o 852)

YEAS: 174, NAYS: 149

POUR : 174, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Bachrach	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Beaulieu	Bergeron	Berthold	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Collins (Victoria)	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde

Gray	Green	Hallan	Hoback
Hughes	Idlout	Jeneroux	Jivani
Johns	Julian	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kwan	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	MacGregor
Maguire	Majumdar	Martel	Masse
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	McPherson	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zarrillo	Zimmer — 174		

NAYS — CONTRE

Alhabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gerretsen	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jowhari	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès	Medicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Sorbara	Sousa	St-Onge

**Sudds
Trudeau
van Koeverden
Weiler
Zuberi — 149**

**Tassi
Turnbull
Vandal
Wilkinson**

**Taylor Roy
Valdez
Vandenbeld
Yip**

**Thompson
Van Bynen
Virani
Zahid**

PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Rodriguez — 2

Accordingly, the bill was referred back to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Group No. 1

Groupe n° 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — That Bill S-224 be amended by restoring the long title as follows:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), — Que le projet de loi S-224 soit modifié par rétablissement du titre intégral comme suit :

“An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”

« Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) »

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 853 — Vote n° 853)

YEAS: 118, NAYS: 207

POUR : 118, CONTRE : 207

YEAS — POUR

**Aboultaif
Arnold
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
d'Entremont
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)
Falk (Provencher)
Gallant
Godin
Hallan
Kelly
Kram
Lake
Leslie
Lloyd
Martel
Melillo
Motz
Paul-Hus
Rempel Garner
Ruff
Shields
Steinley
Thomas
Van Popta**

**Aitchison
Baldinelli
Bezan
Brock
Chambers
Dancho
Doherty
Ellis
Fast
Généreux
Goodridge
Hoback
Khanna
Kramp-Neuman
Lantsman
Lewis (Essex)
Lobb
Mazier
Moore
Muys
Perkins
Richards
Scheer
Shipley
Stewart
Tochor
Vecchio**

**Albas
Barlow
Block
Calkins
Chong
Davidson
Dowdall
Epp
Ferreri
Genuis
Gourde
Jeneroux
Kitchen
Kurek
Lawrence
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Maguire
McCauley (Edmonton West)
Morantz
Nater
Redekopp
Roberts
Schmale
Small
Strahl
Tolmie
Vidal**

**Allison
Barrett
Bragdon
Caputo
Cooper
Deltell
Dreeshen
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gladu
Gray
Jivani
Kmiec
Kusie
Lehoux
Liepert
Majumdar
McLean
Morrison
Patzner
Reid
Rood
Seeback
Soroka
Stubbs
Uppal
Vien**

Viersen
Warkentin
Williamson

Vis
Waugh
Zimmer — 118

Vuong
Webber

Wagantall
Williams

NAYS — CONTRE

Alghabra
Angus
Bachrach
Barron
Beech
Bittle
Blaney
Bradford
Carr
Chahal
Chen

Cormier
Davies
Desjarlais
Dong
Duguid
Erskine-Smith
Fortier
Freeland
Garon
Gerretsen
Guilbeault
Hepfner
Hussen
Ien
Jowhari
Khalid
Kwan
Lapointe
LeBlanc
Longfield
MacGregor
Masse
McDonald (Avalon)

Ali
Arseneault
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Blair
Blois
Brière
Casey
Champagne
Chiang

Coteau
DeBellefeuille
Dhaliwal
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fortin
Fry
Garrison
Gill
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Julian
Khera
Lalonde
Larouche
Lebouthillier
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathyssen
McGuinty

Anand
Arya
Bains
Battiste
Bergeron
Blanchet
Boissonnault
Brunelle-Duceppe
Chabot
Champoux
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)
Dabrusin
Desbiens
Dhillon
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fragiskatos
Gaheer
Gaudreau
Gould
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Lattanzio
Lemire
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McKay

Anandasangaree
Atwin
Baker
Beaulieu
Bibeau
Blanchette-Joncas
Boulerice
Cannings
Chagger
Chatel
Collins (Victoria)

Damoff
Desilets
Diab
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Fraser
Gainey
Gazan
Green
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
Lauzon
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
May (Saanich—Gulf Islands)
McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)
Miao
Morrissey
Noormohamed
O'Regan
Plamondon
Robillard
Sahota
Sarai
Serré
Sidhu (Brampton East)
Singh
St-Onge
Thériault
Trudel
van Koeverden
Villemure
Yip

McLeod
Michaud
Murray
Normandin
Pauzé
Powlowski
Rogers
Sajjan
Savard-Tremblay
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sorbara
Sudds
Therrien
Turnbull
Vandal
Virani
Zahid

McPherson
Miller
Naqvi
O'Connell
Perron
Qualtrough
Romanado
Saks
Scarpaleggia
Shanahan
Simard
Sousa
Tassi
Thompson
Valdez
Vandenbeld
Weiler
Zarrillo

Mendès
Morrice
Ng
Oliphant
Petitpas Taylor
Rayes
Rota
Samson
Schiefke
Sheehan
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Vignola
Wilkinson
Zuberi — 207

PAIRED — PAIRÉS

Bérubé

Rodriguez — 2

Accordingly, Motion No. 2 was also negated on the same division.

STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled, pursuant to Standing Order 94(1)(a), that, as nothing remained of Bill S-224 except its number, the order for consideration at report stage be discharged and the bill be dropped from the Order Paper.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid before the House, – Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(1) and (3.3). – Sessional Paper No. 8560-441-1000-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-02467 concerning natural resources and energy;
- No. 441-02468 concerning foreign affairs.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sorbara (Vaughan–Woodbridge) presented the report of the Canada-Europe Parliamentary Association, 16th Conference of Parliamentarians of the Arctic Region, Kiruna, Sweden, from March 20 to 22, 2024. – Sessional Paper No. 8565-441-51-16.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sorbara (Vaughan–Woodbridge) presented the report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Atlantik-Brücke German-Canadian Conference, Berlin Germany, from May 12-14, 2024. – Sessional Paper No. 8565-441-51-17.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group, Co-Chairs' Annual Visit, Hakodate, Sapporo, and Tokyo, Japan, from November 13 to 17, 2023. – Sessional Paper No. 8565-441-57-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canada-China Legislative Association (CACN) and Canada-Japan Inter-Parliamentary Group (CAJP), 31st Annual Meeting of the Asia-Pacific

En conséquence, la motion n° 2 est aussi rejetée par le même vote.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président décide, conformément à l'article 94(1)a) du Règlement, que, rien ne restant du projet de loi S-224 hormis son numéro, l'ordre portant considération à l'étape du rapport du projet de loi soit révoqué et le projet de loi rayé du Feuilleton.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose à la Chambre, – Rapport du commissaire à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(1) et (3.3). – Document parlementaire n° 8560-441-1000-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 441-02467 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n° 441-02468 au sujet des affaires étrangères.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sorbara (Vaughan–Woodbridge) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, 16^e Conférence des parlementaires de la région arctique, Kiruna (Suède), du 20 au 22 mars 2024. – Document parlementaire n° 8565-441-51-16.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sorbara (Vaughan–Woodbridge) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, conférence germano-canadienne Atlantik-Brücke, Berlin (Allemagne), du 12 au 14 mai 2024. – Document parlementaire n° 8565-441-51-17.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon, visite annuelle des coprésidents, Hakodate, Sapporo et Tokyo (Japon), du 13 au 17 novembre 2023. – Document parlementaire n° 8565-441-57-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine (CACN) et Groupe interparlementaire Canada-Japon (CAJP), 31^e assemblée annuelle du Forum parlementaire

Parliamentary Forum (APPF), Manila, Philippines, from November 23 to 26, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-57-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, New York, New York, United States of America, from February 13 to 15, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-60-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, Parliamentary Meeting on the Occasion of the 67th Session of the Commission on the Status of Women, New York, New York, United States of America, from March 7 to 8, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-60-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, 146th IPU Assembly and Related meetings, Manama, Bahrain, from March 11 to 15, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-60-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, Parliamentary Forum at the United Nations High-Level Political Forum on Sustainable Development, New York, New York, United States of America, on July 18, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-60-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, 147th IPU Assembly and Related Meetings, Luanda, Angola, from October 23 to 27, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-60-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, Parliamentary Meeting on the Occasion of the 68th Session of the Commission on the Status of Women, New York, New York, United States of America, from March 12 to 13, 2024. — Sessional Paper No. 8565-441-60-09.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Coteau (Don Valley East) presented the report of the Canada-Africa Parliamentary Association, Bilateral Mission to the Republic of Cameroon, Yaoundé, Cameroon, from November 13 to 17, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-76-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Coteau (Don Valley East) presented the report of the Canada-Africa Parliamentary Association, Observation Mission on the Margins of the African Union Summit in Ethiopia and Bilateral Mission to the United

Asie-Pacifique (FPAP), Manille (Philippines), du 23 au 26 novembre 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-57-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, New York, New York (États-Unis d'Amérique), du 13 au 15 février 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-60-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, Réunion parlementaire à l'occasion de la 67^e session de la Commission de la condition de la femme, New York, New York (États-Unis d'Amérique), du 7 au 8 mars 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-60-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, 146^e Assemblée de l'UIP et réunions connexes, Manama (Bahreïn), du 11 au 15 mars 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-60-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, forum parlementaire à l'occasion du forum politique de haut niveau pour le développement durable des Nations Unies, New York, New York (États-Unis d'Amérique), le 18 juillet 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-60-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, 147^e Assemblée de l'UIP et réunions connexes, Luanda (Angola), du 23 au 27 octobre 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-60-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, réunion parlementaire à l'occasion de la 68^e session de la Commission de la condition de la femme, New York, New York (États-Unis d'Amérique), du 12 au 13 mars 2024. — Document parlementaire n° 8565-441-60-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Coteau (Don Valley-Est) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Afrique, Mission bilatérale en République du Cameroun, Yaoundé (Cameroun), du 13 au 17 novembre 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-76-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Coteau (Don Valley-Est) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Afrique, Mission d'observation en marge du sommet de l'Union africaine en Éthiopie et mission bilatérale en République-

Republic of Tanzania, Addis Ababa, Ethiopia, Dar Es Salam, Dodoma and Zanzibar, Tanzania from February 17 to 23, 2024. — Sessional Paper No. 8565-441-76-04.

Unie de Tanzanie, Addis-Abeba (Éthiopie), Dar Es Salam, Dodoma et Zanzibar (Tanzanie), du 17 au 23 février 2024. — Document parlementaire n° 8565-441-76-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, National Conference of State Legislature Annual Meeting (NCSL), Indianapolis, Indiana, United States of America, from August 13 to 16, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-59-19.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McKay (Scarborough—Guildwood) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Réunion annuelle de la « National Conference of State Legislatures » Indianapolis, Indiana (États-Unis d'Amérique), du 13 au 16 août 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-59-19.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Council of State Governments East's 62nd Annual Meeting and Regional Policy Forum, Toronto, Ontario, from August 20 to 23, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-59-20.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McKay (Scarborough—Guildwood) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, 62^e réunion annuelle et forum sur les politiques régionales du Council of State Governments East, Toronto (Ontario), du 20 au 23 août 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-59-20.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Congressional Visit, Washington, D.C., United States of America, from November 13 to 16, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-59-21.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McKay (Scarborough—Guildwood) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Visite au congrès, Washington D.C. (États-Unis d'Amérique), du 13 au 16 novembre 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-59-21.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Council of State Governments National Conference, Raleigh, North Carolina, United States of America, from December 6 to 9, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-59-22.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McKay (Scarborough—Guildwood) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Conférence nationale du Council of State Governments (CSG), Raleigh, Caroline du Nord (États-Unis d'Amérique), du 6 au 9 décembre 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-59-22.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) presented the report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, "Canada Day in Albany" hosted by the New York Consulate General of Canada, Albany, New York, United States of America, from February 27 to 28, 2024. — Sessional Paper No. 8565-441-59-23.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McKay (Scarborough—Guildwood) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, La « Journée du Canada à Albany » organisée par le Consulat général du Canada à New York, Albany, New York (États-Unis d'Amérique), les 27 et 28 février 2024. — Document parlementaire n° 8565-441-59-23.

Presenting Reports from Committees

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Health, presented the 20th report of the committee, "Breast Cancer Screening Guidelines". — Sessional Paper No. 8510-441-471.

Présentation de rapports de comités

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent de la santé, présente le 20^e rapport du Comité, « Lignes directrices sur le dépistage du cancer du sein ». — Document parlementaire n° 8510-441-471.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 123*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 123*) est déposé.

Mr. Blois (Kings—Hants), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 20th report of the committee, "Improving the Resilience of Canada's Horticultural Sector". — Sessional Paper No. 8510-441-472.

M. Blois (Kings—Hants), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 20^e rapport du Comité, « Améliorer la résilience du secteur horticole canadien ». — Document parlementaire n° 8510-441-472.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 92, 93, 102, 103, 105, 107 and 108*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 92, 93, 102, 103, 105, 107 et 108*) est déposé.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 12th report of the committee, "Safe Sport in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-473.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 38, 40, 41, 45, 53, 61, 66, 68, 70 to 74, 76 to 78, 80, 81, 84 to 89, 92, 93, 97 to 99, 102, 108, 109 and 123*) was tabled.

Ms. Bradford (Kitchener South—Hespeler), from the Standing Committee on Science and Research, presented the 11th report of the committee, "Incorporating Indigenous Knowledge and Science in Canadian Research and Policy Development". — Sessional Paper No. 8510-441-474.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 63, 67 to 69, 71 to 74, 85, 89 and 93*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the 20th report of the committee, "The Duty-Free Industry in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-475.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 112*) was tabled.

Mr. Van Bynen (Newmarket—Aurora), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 25th report of the committee, "Promoting and Encouraging Intergenerational Volunteerism". — Sessional Paper No. 8510-441-476.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 93, 94, 97 and 115*) was tabled.

Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the 19th report of the committee (Bill C-352, An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-477.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 127 and 129 to 131*) was tabled.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on National Defence, presented the 12th report of the committee, "A Time For Change: Reforming Defence Procurement in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-478.

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 12^e rapport du Comité, « La pratique sécuritaire du sport au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-441-473.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 38, 40, 41, 45, 53, 61, 66, 68, 70 à 74, 76 à 78, 80, 81, 84 à 89, 92, 93, 97 à 99, 102, 108, 109 et 123*) est déposé.

M^{me} Bradford (Kitchener-Sud—Hespeler), du Comité permanent de la science et de la recherche, présente le 11^e rapport du Comité, « Inclure le savoir et les connaissances scientifiques autochtones dans la recherche et l'élaboration des politiques canadiennes ». — Document parlementaire n^o 8510-441-474.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 63, 67 à 69, 71 à 74, 85, 89 et 93*) est déposé.

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le 20^e rapport du Comité, « L'industrie hors-taxes au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-441-475.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 112*) est déposé.

M. Van Bynen (Newmarket—Aurora), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 25^e rapport du Comité, « Promouvoir et encourager le bénévolat intergénérationnel ». — Document parlementaire n^o 8510-441-476.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 93, 94, 97 et 115*) est déposé.

M. Perkins (South Shore—St. Margarets), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le 19^e rapport du Comité (projet de loi C-352, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-441-477.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 127 et 129 à 131*) est déposé.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 12^e rapport du Comité, « L'heure du changement a sonné : Réforme de l'approvisionnement en matière de défense au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-441-478.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 64 to 66, 70, 72, 73, 76, 79, 80, 104 and 106 to 109*) was tabled.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on National Defence, presented the 13th report of the committee, "Providing aid to the civil power: Disaster relief and the Canadian armed forces' domestic operations". — Sessional Paper No. 8510-441-479.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19, 21, 23, 31 to 33, 81, 82 and 108 to 111*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

By unanimous consent and pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), Bill C-406, An Act to establish a national framework to improve food price transparency, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House, a bill entitled "An Act to recognize a national livestock brand as a symbol of Canada and of the role of the West and frontier culture in building our nation", be deemed to have been placed on notice on Monday, June 17, 2024, in the name of the member for Battle River—Crowfoot, provided that it be eligible to be introduced and read a first time during the rubric Introduction of Private Members' Bills during Routine Proceedings later today.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to order made earlier today and Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. McLean (Calgary Centre), Bill C-407, An Act to recognize a national livestock brand as a symbol of Canada and of the role of the West and frontier culture in building our nation, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Ehsassi (Willowdale), Bill C-408, An Act to amend the Referendum Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 64 à 66, 70, 72, 73, 76, 79, 80, 104 et 106 à 109*) est déposé.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 13^e rapport du Comité, « Apporter une aide aux autorités civiles : La protection civile et les opérations intérieures des forces armées canadiennes ». — Document parlementaire n^o 8510-441-479.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 19, 21, 23, 31 à 33, 81, 82 et 108 à 111*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Du consentement unanime et conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), appuyé par M. Julian (New Westminster—Burnaby), le projet de loi C-406, Loi établissant un cadre national visant à accroître la transparence des prix des aliments, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, un projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître une marque de bétail nationale comme symbole du Canada et du rôle de l'Ouest et de ses pionniers dans l'édification de notre nation » soit réputé avoir été mis en avis le lundi 17 juin 2024, au nom du député de Battle River—Crowfoot, pourvu qu'il soit admissible à être présenté et lu une première fois sous la rubrique Dépôt de projets de loi émanant des députés au cours des affaires courantes plus tard aujourd'hui.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kurek (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. McLean (Calgary Centre), le projet de loi C-407, Loi visant à reconnaître une marque de bétail nationale comme symbole du Canada et du rôle de l'Ouest et de ses pionniers dans l'édification de notre nation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Ehsassi (Willowdale), le projet de loi C-408, Loi modifiant la Loi référendaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex), seconded by Mr. Seeback (Dufferin—Caledon), Bill C-409, An Act to amend the Canada Labour Code (hours of work of flight attendants), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), Bill C-410, An Act to amend the Income Tax Act (campgrounds), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dalton (Pitt Meadows—Maple Ridge), seconded by Mr. Jivani (Durham), Bill C-411, An Act to amend the Criminal Code (arson — wildfires and places of worship), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

First Reading of Senate Public Bills

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Chambers (Simcoe North), seconded by Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), Bill S-258, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

By unanimous consent, it was resolved, — That the House:

- (a) recognize that the conflict in Sudan has displaced over 10 million civilians, has resulted in an unprecedented level of gender-based violence, and is causing one of the largest famines in decades, where civilians in Darfur are suffering the most dire consequences, including ethnically-targeted mass killing and sexual violence;
- (b) publicly support the UN Security Council Resolution 2736 adopted last week that urged civilian protection, demanded the RSF end its siege on El Fasher and called for all members of the international community to halt the transfer of arms to Sudan; and
- (c) urge the government to work with partners to open humanitarian corridors, support international initiatives to hold the perpetrators and external enablers accountable and ramp up immediate humanitarian relief for Sudanese civilians.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning foreign affairs (No. 441-02579);

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Rood (Lambton—Kent—Middlesex), appuyée par M. Seeback (Dufferin—Caledon), le projet de loi C-409, Loi modifiant le Code canadien du travail (heures de travail des agents de bord), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Rood (Lambton—Kent—Middlesex), appuyée par M. Richards (Banff—Airdrie), le projet de loi C-410, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (terrains de camping), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dalton (Pitt Meadows—Maple Ridge), appuyé par M. Jivani (Durham), le projet de loi C-411, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel : feux de végétation et lieux de culte), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Chambers (Simcoe-Nord), appuyé par M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), le projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre :

- a) reconnaisse que le conflit au Soudan a déplacé plus de 10 millions de civils, qu'il a entraîné un niveau sans précédent de violence sexiste et qu'il est à l'origine de l'une des plus grandes famines depuis des décennies, où les civils du Darfour subissent les conséquences les plus désastreuses, y compris des massacres ethniques et des violences sexuelles;
- b) soutienne publiquement la résolution 2736 du Conseil de Sécurité des Nations Unies, adoptée la semaine dernière, qui appelle à la protection des civils, exige que les FSR mettent fin à leur siège à El Fasher et demande à tous les membres de la communauté internationale de cesser le transfert d'armes au Soudan;
- c) exhorte le gouvernement à travailler avec ses partenaires pour ouvrir des couloirs humanitaires, à soutenir les initiatives internationales afin que les auteurs et les complices extérieurs répondent de leurs actes et à intensifier l'aide humanitaire immédiate pour les civils Soudanais.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-02579);

- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning the environment (No. 441-02580), one concerning public safety (No. 441-02581) and one concerning foreign affairs (No. 441-02582);
- by Mrs. Gray (Kelowna–Lake Country), two concerning health (Nos. 441-02583 and 441-02584);
- by Mr. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), one concerning the environment (No. 441-02585);
- by Mr. Cooper (St. Albert–Edmonton), one concerning taxation (No. 441-02586);
- by Mrs. Stubbs (Lakeland), one concerning natural resources and energy (No. 441-02587);
- by Mr. Small (Coast of Bays–Central–Notre Dame), one concerning foreign affairs (No. 441-02588);
- by Mr. Mazier (Dauphin–Swan River–Neepawa), one concerning justice (No. 441-02589);
- by Mr. Chambers (Simcoe North), two concerning transportation (Nos. 441-02590 and 441-02591);
- by Ms. May (Saanich–Gulf Islands), one concerning the environment (No. 441-02592);
- by Mr. Maguire (Brandon–Souris), one concerning taxation (No. 441-02593);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), one concerning justice (No. 441-02594), one concerning civil and human rights (No. 441-02595), one concerning foreign affairs (No. 441-02596) and one concerning parliament and politics (No. 441-02597).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2651, Q-2652, Q-2654, Q-2658 to Q-2670, Q-2672, Q-2675, Q-2683, Q-2685 to Q-2687, Q-2690 to Q-2692 and Q-2697 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2653 – Ms. Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – With regard to Report 5 (2024) of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the Parliament of Canada: (a) how much has the Department of Agriculture and Agri-Food spent in the past five years on developing a climate change mitigation strategy; (b) how many employees were or are assigned to work on the strategy; and (c) how was the money spent, broken down by initiative? – Sessional Paper No. 8555-441-2653.

Q-2655 – Mr. Cooper (St. Albert–Edmonton) – With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) and the temporary public policy creating permanent resident pathways for Hong Kong residents since 2021, broken down by year: (a) how many individuals of Hong Kong origin have immigrated to

- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet de l'environnement (n° 441-02580), une au sujet de la sécurité publique (n° 441-02581) et une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02582);
- par M^{me} Gray (Kelowna–Lake Country), deux au sujet de la santé (n° 441-02583 et 441-02584);
- par M. Vis (Mission–Matsqui–Fraser Canyon), une au sujet de l'environnement (n° 441-02585);
- par M. Cooper (St. Albert–Edmonton), une au sujet de la fiscalité (n° 441-02586);
- par M^{me} Stubbs (Lakeland), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 441-02587);
- par M. Small (Coast of Bays–Central–Notre Dame), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02588);
- par M. Mazier (Dauphin–Swan River–Neepawa), une au sujet de la justice (n° 441-02589);
- par M. Chambers (Simcoe-Nord), deux au sujet du transport (n° 441-02590 et 441-02591);
- par M^{me} May (Saanich–Gulf Islands), une au sujet de l'environnement (n° 441-02592);
- par M. Maguire (Brandon–Souris), une au sujet de la fiscalité (n° 441-02593);
- par M. Genuis (Sherwood Park–Fort Saskatchewan), une au sujet de la justice (n° 441-02594), une au sujet des droits de la personne (n° 441-02595), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02596) et une au sujet du parlement et de la politique (n° 441-02597).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2651, Q-2652, Q-2654, Q-2658 à Q-2670, Q-2672, Q-2675, Q-2683, Q-2685 à Q-2687, Q-2690 à Q-2692 et Q-2697 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2653 – M^{me} Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – En ce qui concerne le Rapport 5 (2024) du commissaire à l'environnement et au développement durable au Parlement du Canada : a) combien le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a-t-il dépensé ces cinq dernières années pour l'élaboration d'une stratégie d'atténuation des changements climatiques; b) combien d'employés ont été ou sont affectés à l'élaboration de la stratégie; c) comment l'argent a-t-il été dépensé, ventilé par initiative? – Document parlementaire n° 8555-441-2653.

Q-2655 – M. Cooper (St. Albert–Edmonton) – En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et la politique d'intérêt public temporaire créant des voies d'accès à la résidence permanente pour les résidents de Hong Kong depuis 2021, par année : a) combien de personnes

Canada under the permanent residency program, broken down by (i) economic class migration, (ii) the family reunification program, (iii) the refugees and protected persons class, (iv) the "humanitarian and other" class, broken down by individualized stream; (b) how many individuals of Hong Kong origin have applied for permanent residency on "humanitarian and compassionate grounds" separately from the temporary public policy permanent residency pathways since 2021; (c) with regard to the temporary public policy, what is the breakdown of the application numbers since 2021 for (i) Stream A, (ii) Stream B, broken down by PR category; (d) of the figures in (c), how many applications were (i) approved, (ii) rejected, (iii) under review; (e) of the rejections in (d), what are the categorized reasons for rejecting the application, broken down by number; (f) of the cases under review and rejections in (c), what is the breakdown of the applications by (i) individual applications, (ii) family applications; and (g) of the approvals in (c), how many were tied to existing departmental quotas for the temporary public policy or the department's annual planned admission range per IRCC's annual report for permanent residency admissions under (i) economic class migration, (ii) the family reunification program, (iii) the refugees and protected persons class, (iv) the "humanitarian and other" class? — Sessional Paper No. 8555-441-2655.

Q-2656 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) and the open work permit pathway under a temporary public policy for Hong Kong residents: (a) what is the number of applications received by individuals of Hong Kong origin with "HKPPTR" inputted for the job title since the program was instituted in 2021; (b) of the applications in (a), how many were (i) accepted, (ii) rejected, (iii) under review; (c) of the rejections in (b), what is the breakdown of rejections by the location of the IRCC office or processing center; and (d) how many applications were rejected based on the lack of labour market impact assessment? — Sessional Paper No. 8555-441-2656.

Q-2657 — Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton) — With regard to the Immigration and Refugee Board of Canada (IRB): (a) what is the total number of adjudicators at the Refugee Protection Division; (b) of the adjudicators in (a), how many have post-secondary degrees, broken down by (i) office, (ii) type of degree; (c) of the adjudicators in (a), how many have previous tribunal experience; (d) of the adjudicators with prior tribunal experience, (i) what office do they work in, (ii) how many years of experience do they have, (iii) what year were they hired; (e) of the adjudicators in (a), how many have prior public service experience; (f) for each adjudicator with prior public service experience, (i) what office do they work in, (ii) how many years of experience do they have, (iii) what year were they hired; and (g) what was the essential qualification criteria required to be

originaires de Hong Kong ont immigré au Canada au titre du programme de résidence permanente, ventilées selon (i) la catégorie de l'immigration économique, (ii) le programme de réunion des familles, (iii) la catégorie des personnes protégées et des réfugiés, (iv) la catégorie « ordre humanitaire et autre », ventilées par volet individuel; b) combien de personnes originaires de Hong Kong ont demandé la résidence permanente pour des « considérations d'ordre humanitaire » distinctes des voies d'accès à la résidence permanente ouvertes par la politique d'intérêt public temporaire depuis 2021; c) en ce qui concerne la politique d'intérêt public temporaire, quelle est la ventilation des demandes depuis 2021 au titre (i) du volet A, (ii) du volet B, ventilées par catégorie de RP; d) des demandes en c), combien (i) ont été approuvées, (ii) ont été rejetées, (iii) sont à l'étude; e) des demandes rejetées en d), au titre de quelle catégorie de raisons ont-elles été rejetées, ventilées selon le nombre; f) des demandes à l'étude ou rejetées en c), quelle est leur ventilation selon qu'elles sont (i) des demandes individuelles, (ii) des demandes familiales; g) des demandes approuvées en c), combien étaient liées aux quotas ministériels existants de la politique d'intérêt public temporaire ou de la fourchette annuelle d'admissions prévues énoncée dans le rapport annuel d'IRCC sur les admissions de résidents permanents au titre (i) de la catégorie de l'immigration économique, (ii) du programme de réunion des familles, (iii) de la catégorie des personnes protégées et des réfugiés, (iv) de la catégorie « ordre humanitaire et autre »? — Document parlementaire n° 8555-441-2655.

Q-2656 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et la voie d'accès au permis de travail ouvert au titre de la politique d'intérêt public temporaire visant les résidents de Hong Kong : a) combien de demandes ont été reçues par des personnes originaires de Hong Kong, sur lesquelles était inscrit « PPHKRT » comme titre d'emploi, depuis l'instauration du programme en 2021; b) parmi les demandes en a), combien (i) ont été acceptées, (ii) ont été rejetées, (iii) sont en cours d'examen; c) parmi les demandes rejetées en b), quelle est la répartition des rejets en fonction de l'emplacement du bureau ou du centre de traitement d'IRCC; d) combien de demandes ont été rejetées en raison de l'absence d'étude d'impact sur le marché du travail? — Document parlementaire n° 8555-441-2656.

Q-2657 — M. Cooper (St. Albert—Edmonton) — En ce qui concerne la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR) : a) quel est le nombre total d'arbitres à la Section de la protection des réfugiés; b) parmi les arbitres en a), combien sont titulaires d'un diplôme postsecondaire, ventilé par (i) bureau, (ii) type de diplôme; c) parmi les arbitres en a), combien ont une expérience des tribunaux; d) parmi les arbitres ayant une expérience des tribunaux, (i) dans quel bureau travaillent-ils, (ii) combien d'années d'expérience ont-ils, (iii) en quelle année ont-ils été embauchés; e) parmi les arbitres en a), combien ont une expérience de la fonction publique; f) pour chaque arbitre ayant une expérience de la fonction publique, (i) dans quel bureau travaille-t-il, (ii) combien d'années d'expérience a-t-il, (iii) en quelle année a-t-il été embauché; g) quels étaient les

an adjudicator at the IRB in (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2015, (iv) 2020, (v) August 2021, (vi) November 2021, (vii) 2023? – Sessional Paper No. 8555-441-2657.

Q-2671 – Mr. Therrien (La Prairie) – With regard to the arrangements and travel costs for all government press briefings and pre-budget announcements in the lead-up to the tabling of the federal budget and to highlight the measures to be contained in the budget: what were the expenses and costs incurred from March 4, 2024, to April 16, 2024, the day of the budget speech, broken down by type of announcement, by date, by location and by the ministers, parliamentary secretaries and political staff present? – Sessional Paper No. 8555-441-2671.

Q-2673 – Mrs. Wagantall (Yorkton–Melville) – With regard to the COVID-19 Therapeutics Task Force (TTF) who oversaw submissions for grant funding from Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED)'s Strategic Innovation Fund: (a) in total, how many projects were considered for funding; (b) with respect to the projects which were funded, (i) how many received funding, (ii) how much funding was allocated per project, (iii) which drugs were being investigated per each approved project, (iv) what was the total amount of funding granted for the approved projects; (c) with regard to the projects which were not approved for funding, what recommendations were made to them; (d) with regard to the therapeutics which were recommended for purchase, (i) what were these therapeutics, (ii) were these therapeutics purchased, (iii) what was the implementation plan, (iv) if there was no plan, why not; (e) were the drugs Ivermectin or Hydroxychloroquine considered by the TTF; (f) if the answer to (e) is affirmative, what were their recommendations and how did they arrive at them; (g) who were the members of the TTF; (h) were any of the members pharmacists, pharmacologists, or toxicologists; (i) what were the members' conflicts of interest; (j) did any of the members withdraw from the task force prior to its conclusion; (k) if the answer to (j) is affirmative, who left early and why; (l) regarding the document entitled "HEALTH CANADA/ PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA MEMORANDUM TO THE MINISTER OF HEALTH, Meeting with the COVID-19 Therapeutics Task Force" dated February 24, 2021, and signed by the President of the Public Health Agency of Canada and the Deputy Minister of Health, which reads that "At the previous meeting TTF members expressed concern that their mandate was ending. TTF members were specifically concerned about what they felt was insufficient attention to therapeutics, failures of implementation, and the need to be forward looking for surveillance of upcoming therapeutic opportunities. It is expected that TTF members will raise these concerns to you", (i) what concerns were raised to the signee, (ii) what documents were provided with respect to expressing those concerns; and (m) when and why was the TTF mandate ended? – Sessional Paper No. 8555-441-2673.

critères de qualification essentiels requis pour être arbitre à la CISR en (i) 2011, (ii) 2012, (iii) 2015, (iv) 2020, (v) août 2021, (vi) novembre 2021, (vii) 2023? – Document parlementaire n° 8555-441-2657.

Q-2671 – M. Therrien (La Prairie) – En ce qui concerne l'organisation et les frais de déplacements de tous les points de presse et sorties pré-budgétaires du gouvernement en prévision du dépôt du budget fédéral et pour souligner les mesures qui seront contenues dans le budget : quels ont été les frais et les coûts encourus depuis le 4 mars 2024 jusqu'au 16 avril 2024, jour de l'énoncé budgétaire, ventilé selon le type d'annonce, la date, l'endroit ainsi que les ministres, les secrétaires parlementaires et les employés politiques présents? – Document parlementaire n° 8555-441-2671.

Q-2673 – M^{me} Wagantall (Yorkton–Melville) – En ce qui concerne le Groupe de travail sur les thérapeutiques de la COVID-19 (GTT), qui a supervisé les demandes de subventions auprès du Fonds stratégique pour l'innovation d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) : a) au total, combien de projets ont été pris en compte pour recevoir du financement; b) concernant les projets qui ont été financés, (i) combien ont reçu du financement, (ii) quel a été le montant du financement alloué par projet, (iii) quels ont été les médicaments ayant fait l'objet d'une étude dans le cadre de chaque projet approuvé, (iv) quel a été le montant total du financement accordé pour les projets approuvés; c) concernant les projets n'ayant pas obtenu de financement, quelles ont été les recommandations formulées à leur égard; d) en ce qui concerne les produits thérapeutiques dont l'achat était recommandé, (i) quels étaient ces produits thérapeutiques, (ii) ces produits thérapeutiques ont-ils été achetés, (iii) quel a été le plan de mise en œuvre, (iv) s'il n'y a pas eu de plan, pourquoi pas; e) l'ivermectin ou l'hydroxychloroquine ont-ils été pris en considération par le GTT; f) si la réponse en e) est affirmative, quelles ont été les recommandations et qu'est-ce qui les a motivées; g) qui étaient les membres du GTT; h) parmi ces membres, y avait-il des pharmaciens, des pharmacologues ou des toxicologues; i) quels étaient les conflits d'intérêts des membres; j) y a-t-il des membres qui se sont retirés du groupe de travail avant la fin; k) si la réponse à (j) est affirmative, qui s'est retiré et pourquoi; l) en ce qui concerne le document intitulé « SANTÉ CANADA/ AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA – MÉMORANDUM AU MINISTRE DE LA SANTÉ, Réunion avec le Groupe de travail sur les thérapeutiques de la COVID-19 », daté du 24 février 2021, signé par le président de l'Agence de la santé publique du Canada et le sous-ministre de la Santé, et qui disait « À la dernière réunion, les membres du GTT ont exprimé leurs inquiétudes au sujet de la fin de leur mandat. Les membres du GTT étaient particulièrement préoccupés par ce qu'ils estimaient être un manque d'attention envers les thérapeutiques, des défaillances dans la mise en œuvre et la nécessité de se tourner vers l'avenir pour surveiller les futures opportunités thérapeutiques. Les membres du GTT devaient vous faire part de ces préoccupations », (i) quelles préoccupations ont été exprimées au signataire, (ii) quels documents ont été fournis pour justifier ces préoccupations; m) quand et pourquoi le mandat du GTT a-t-il pris fin? – Document parlementaire n° 8555-441-2673.

Q-2674 – Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) – With regard to federal housing investments in Edmonton, since February 1, 2006, broken down by year: (a) how much federal funding was provided to support the construction of nonprofit or community housing and how many units were developed; (b) how much federal funding was provided to support the construction of cooperative housing and how many units were developed; and (c) how much federal funding was provided to support the construction of purpose-built rental housing and how many units were developed? – Sessional Paper No. 8555-441-2674.

Q-2676 – Mr. Khanna (Oxford) – With regard to the Court Challenges Program: (a) how much money has been delivered through the program in each of the last five years; (b) who has received money through the program, and how much was received; and (c) if the government refuses to answer (b) citing solicitor-client privilege, what is the government's rationale given that it is neither the solicitor nor the client in many of the related court cases? – Sessional Paper No. 8555-441-2676.

Q-2677 – Mr. Khanna (Oxford) – With regard to federal infrastructure funding, since January 1, 2016, broken down by year: (a) how much money has been distributed for infrastructure projects under the (i) Rural Transit Solutions Fund, (ii) Zero Emission Transit Fund, (iii) Active Transportation Fund, (iv) Green and Inclusive Community Buildings Program, (v) Natural Infrastructure Fund, (vi) Canada Healthy Communities Initiative; (b) what are the details of all projects in (a), including, for each, (i) the project description, (ii) the date of the funding announcement, (iii) the amount of funding originally announced, (iv) the amount of funding distributed to date, (v) the date the funding was transferred to the recipient, (vi) the recipient of the funding, (vii) the current status of the project, (viii) the project location, (ix) whether the location of the project is a Census Metropolitan Area or Census Agglomeration, (x) the original projected completion date for the project, (xi) the actual completion date for the project, if applicable, (xii) the current projected completion date for the project, (xiii) the reason for the project delay, if applicable; and (c) what are the details of any infrastructure funding which was announced, but for which the related project was later cancelled, including, for each, the (i) project name and description, (ii) project location, (iii) amount of funding originally announced, (iv) amount of funding transferred to the recipient, (v) date of the cancellation, (vi) reason for the cancellation? – Sessional Paper No. 8555-441-2677.

Q-2678 – Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) – With regard to the Disability Tax Credit (DTC), broken down by fiscal year from 2015-16 to 2023-24: (a) what is the total number of people that applied to claim the DTC, broken down by basic

Q-2674 – M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) – En ce qui concerne l'investissement dans le logement à Edmonton, depuis le 1^{er} février 2006, ventilé par année : a) quel montant de financement fédéral a été fourni pour appuyer la construction de logements communautaires sans but lucratif et combien d'unités ont été construites; b) quel montant de financement fédéral a été fourni pour appuyer la construction de logements en coopérative d'habitation et combien d'unités ont été construites; c) quel montant de financement fédéral a été fourni pour appuyer la construction de logements destinés expressément à la location et combien d'unités ont été construites? – Document parlementaire n° 8555-441-2674.

Q-2676 – M. Khanna (Oxford) – En ce qui concerne le Programme de contestation judiciaire : a) combien d'argent a été accordé par l'intermédiaire du Programme au cours de chacun des cinq derniers exercices; b) qui a reçu de l'argent du programme, et quel était le montant reçu; c) si le gouvernement refuse de répondre à b) en invoquant le secret professionnel, quelle est sa justification, étant donné qu'il n'est ni l'avocat ni le client dans plusieurs affaires judiciaires connexes? – Document parlementaire n° 8555-441-2676.

Q-2677 – M. Khanna (Oxford) – En ce qui concerne le financement fédéral des infrastructures, depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilé par année : a) quelle quantité de fonds ont été distribués pour des projets d'infrastructures dans le cadre (i) du Fonds pour des solutions de transport en commun en milieu rural, (ii) du Fonds pour un transport en commun à zéro émission, (iii) du Fonds pour le transport actif, (iv) du Programme pour les bâtiments communautaires verts et inclusifs, (v) du Fonds de l'infrastructure naturelle, (vi) de l'Initiative canadienne pour des collectivités en santé; b) quels sont les détails relatifs à chacun des projets mentionnés en a), y compris, pour chacun, (i) la description du projet, (ii) la date de l'annonce du financement, (iii) le montant du financement annoncé à l'origine, (iv) le montant du financement distribué jusqu'à maintenant, (v) la date à laquelle le montant a été versé aux bénéficiaires du financement, (vi) les bénéficiaires du financement, (vii) la situation actuelle du projet, (viii) l'endroit où le projet aura lieu, (ix) si le projet aura lieu dans une région métropolitaine de recensement ou une agglomération de recensement, (x) la date prévue à l'origine pour la fin du projet, (xi) la date d'achèvement actuelle pour le projet, s'il y a lieu, (xii) la date prévue actuellement pour la fin du projet, (xiii) la raison du retard du projet, le cas échéant; c) quels sont les détails de tout financement des infrastructures qui a été annoncé, mais pour lequel le projet concerné a ultérieurement été annulé, y compris, pour chacun, (i) le nom et la description du projet, (ii) l'emplacement du projet, (iii) le montant du financement annoncé à l'origine, (iv) le montant des fonds versés aux bénéficiaires du financement, (v) la date de l'annulation, (vi) la raison de l'annulation? – Document parlementaire n° 8555-441-2677.

Q-2678 – M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) – En ce qui concerne le crédit d'impôt pour personnes handicapées (CIPH), ventilé par exercice de 2015-2016 à 2023-2024 : a) quel est le nombre total de personnes qui ont réclamé le CIPH,

activities of daily living (BADL); (b) what is the total number and percentage of approved DTC claims, broken down by BADL; (c) what is value of DTC claims broken down by BADL; (d) what is the number and percentage of new applications processed and accepted, broken down by BADL, and how many of those approved (i) had eligibility for the DTC for five years or more, (ii) expired after a certain number of years; (e) what is the number and percentage of new applications processed and rejected, broken down by BADL; (f) what was, or is, the total budget for all OTC-related operations; (g) what was, or is, the total employee count for all OTC-related operations, and what is the number of medical practitioners working on the DTC; (h) how many days, on average, did the Canada Revenue Agency (CRA) take to assign a DTC application for review from the time of filing by the applicant; (i) how many days, on average, did the CRA take to mail (electronic or otherwise) a notice of determination related to a DTC application; (j) how many letters or correspondences did CRA send to the relevant medical practitioners asking for more information related to DTC applications received; (k) how many DTC applicants that were rejected or denied (i) requested a review of their application, (ii) challenged the CRA's decision by filing an income tax objection, (iii) moved beyond the CRA to an appeal filed to the Tax Court of Canada; (l) how long does the CRA take to review an application as noted in (k), (i) how many of those reviews resulted in an application being accepted; and (m) does the CRA have a dedicated telephone or TTY line for DTC applications, and (i) if so, how many calls has it received, (ii) if not, why not? — Sessional Paper No. 8555-441-2678.

Q-2679 — Mr. Davidson (York—Simcoe) — With regard to the Select Luxury Items Tax (luxury tax) that came into effect on September 1, 2022: (a) what is the number of (i) aircrafts, (ii) vehicles, (iii) vessels, that were reported under the luxury tax, broken down by province and territory; (b) how many applications, registrations, forms, returns, and other documentation does the Canada Revenue Agency (CRA) have associated with the luxury tax, including those seeking exemptions, for taxpayers, including the full title of each piece of documentation; (c) what has been the total cost to the CRA to implement and administer the luxury tax to date; (d) what are the total amounts submitted to the CRA by taxpayers to date under (i) Part D, (ii) Part E, (iii) Part F, of Form B500; and (e) what are the total amounts submitted to the CRA by taxpayers to date under (i) Part D, (ii) Part E, (iii) Part F, of Form B501? — Sessional Paper No. 8555-441-2679.

Q-2680 — Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) — With regard to the Climate Action Incentive Fund (CAIF), broken down by province and year: how much money was returned through the CAIF's Municipalities, Universities,

ventilé par activité de la vie quotidienne (AVQ); b) quel est le nombre total et le pourcentage des demandes au titre du CIPH qui ont été approuvées, ventilés par AVQ; c) quelle est la valeur des demandes au titre du CIPH, ventilée par AVQ; d) quels sont le nombre et le pourcentage des nouvelles demandes qui ont été traitées et acceptées, ventilés par AVQ, et combien de celles qui ont été approuvées (i) présentaient une admissibilité au CIPH de cinq ans ou plus, (ii) présentaient une admissibilité qui est arrivée à échéance après un certain nombre d'années; e) quels sont le nombre et le pourcentage des nouvelles demandes qui ont été traitées et rejetées, ventilés par AVQ; f) quel était, ou est, le budget total de toutes les activités liées au CIPH; g) quel était, ou est, l'effectif total affecté à toutes les activités liées au CIPH, et combien de praticiens travaillent au CIPH; h) combien de jours, en moyenne, l'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle mis pour attribuer une demande de CIPH à un évaluateur, à compter du jour de présentation de la demande; i) combien de jours, en moyenne, l'ARC a-t-elle mis pour expédier (électroniquement ou autrement) l'avis de détermination des demandes de CIPH; j) combien de lettres ou de messages l'ARC a-t-elle fait parvenir aux praticiens concernés pour leur demander plus d'information sur des demandes de CIPH reçues; k) combien de demandeurs de CIPH rejetés ou refusés (i) ont demandé une révision de leur demande, (ii) ont contesté la décision de l'ARC par la présentation d'une opposition à l'impôt sur le revenu, (iii) ont porté appel devant la Cour canadienne de l'impôt; l) combien de temps l'ARC a-t-elle mis pour réviser les demandes concernées en k), (i) combien de ces révisions ont mené à l'acceptation de la demande; m) l'ARC réserve-t-elle une ligne téléphonique ou un numéro d'ATS aux demandes de CIPH et (i) dans l'affirmative, combien d'appels a-t-elle reçus, (ii) dans la négative, pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-441-2678.

Q-2679 — M. Davidson (York—Simcoe) — En ce qui concerne la taxe sur certains biens de luxe (taxe de luxe) qui est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2022 : a) quel est le nombre (i) d'aéronefs, (ii) de véhicules, (iii) de navires, qui ont été déclarés en vertu de la taxe de luxe, ventilé par province et territoire; b) combien de demandes, d'enregistrements, de formulaires, de déclarations et d'autres documents l'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle associés à la taxe de luxe, y compris les documents portant sur des demandes d'exemption, pour les contribuables, ainsi que le titre complet de chaque document; c) quel est le coût total à ce jour, pour l'ARC, de la mise en œuvre et de l'administration de la taxe de luxe; d) quels sont les montants totaux soumis à l'ARC par les contribuables à ce jour au regard (i) de la partie D, (ii) de la partie E, (iii) de la partie F, du formulaire B500; e) quels sont les montants totaux soumis à l'ARC par les contribuables à ce jour au regard (i) de la partie D, (ii) de la partie E, (iii) de la partie F, du formulaire B501? — Document parlementaire n° 8555-441-2679.

Q-2680 — M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) — En ce qui concerne le Fonds d'incitation à l'action pour le climat (FIAC), ventilé par province et par année : combien d'argent a été renvoyé par l'intermédiaire du volet de réaménagement des municipalités, des universités, des

Schools and Hospitals Retrofit stream, broken down by (i) municipality, (ii) university, (iii) school, (iv) hospital? – Sessional Paper No. 8555-441-2680.

Q-2681 – Mr. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – With regard to federal infrastructure funding under the Investing in Canada Plan, since January 1, 2016, broken down by year: (a) how much money has been announced for projects located in (i) Census Metropolitan Areas (CMAs), (ii) Census Agglomerations (CAs), (iii) areas outside of CMAs or CAs; (b) how much money has been distributed for projects located in (i) CMAs, (ii) CAs, (iii) areas outside of CMAs or CAs; (c) what are the details of each project in (a) and (b), including the (i) name of the CMA the project is located in, if applicable, (ii) name of the CA the project is located in, if applicable, (iii) name of the region the project is located in, if applicable, (iv) project description, (v) amount of funding originally announced, (vi) amount of funding distributed to date, (vii) date the funding was transferred to the recipient, (viii) recipient of the funding, (ix) current status of the project, (x) original projected completion date for the project, (xi) actual completion date for the project, if applicable, (xii) current projected completion date for the project, (xiii) reason for the project delay, if applicable; and (d) of the funding announced for projects in (a), were any projects later cancelled, and, if so, what are the details of each, including the (i) name of the CMA the project is located in, if applicable, (ii) name of the CA the project is located in, if applicable, (iii) name of the region the project is located in, if applicable, (iv) project description, (v) amount of funding originally announced, (vi) amount of funding transferred to the recipient, (vii) date of the cancellation, (viii) reason for the cancellation? – Sessional Paper No. 8555-441-2681.

Q-2682 – Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) – With regard to the M-KOPA project that received financing through the Development Finance Institute Canada (FinDev Canada), a Canadian Crown corporation that is a subsidiary of Export Development Canada (EDC): (a) what assessments has EDC made to ensure that M-KOPA is properly accounting for all expenditures of taxpayer funds provided by the Government of Canada; (b) has the government reviewed and analyzed any of the expenditures by M-KOPA through FinDev Canada and EDC, and, if so, what are the details of all written, electronic and other documents pertaining to M-KOPA and funds provided to this organization; (c) has any auditing been done of M-KOPA or of FinDev Canada in relation to M-KOPA, and, if so, what were the findings; (d) what was the timeline for the approval of investments made by the Government of Canada, through EDC to FinDev Canada then to M-KOPA; and (e) what are the details of all memorandums and briefing notes about M-KOPA, all financial and contractual details including all memorandums and briefing notes and scope documents and economic impact analysis as well as all other financial documents related to M-KOPA that were sent or received by EDC, FinDev Canada, or any relevant ministerial offices and ministers,

écoles et des hôpitaux du FIAC, ventilé par (i) municipalité, (ii) université, (iii) école, (iv) hôpital? – Document parlementaire n° 8555-441-2680.

Q-2681 – M. Small (Coast of Bays—Central—Notre Dame) – En ce qui concerne les investissements fédéraux dans les infrastructures faits dans le cadre du Plan Investir dans le Canada, pour chaque année depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) quels sont les montants des investissements qui ont été annoncés pour des projets menés (i) dans des régions métropolitaines de recensement (RMR), (ii) dans des agglomérations de recensement (AR), (iii) dans des régions qui ne sont ni des RMR ni des AR; b) quels sont les montants qui ont été versés pour des projets menés (i) dans des RMR, (ii) dans des AR, (iii) dans des régions qui ne sont ni des RMR ni des AR; c) quels sont les détails de chaque projet en a) et en b), y compris (i) le nom de la RMR dans laquelle le projet était mené, le cas échéant, (ii) le nom de l'AR dans laquelle le projet était mené, le cas échéant, (iii) le nom de la région d'un autre type dans laquelle le projet était mené, le cas échéant, (iv) la description du projet, (v) le montant du financement qui avait été annoncé au départ, (vi) le montant qui a été versé jusqu'à présent, (vii) la date à laquelle le financement a été transmis au destinataire, (viii) le destinataire du financement, (ix) l'état d'avancement du projet, (x) la date de fin du projet initialement prévue, (xi) la date de fin réelle du projet, s'il y a lieu, (xii) la date de fin du projet actuellement prévue, (xiii) la raison du retard du projet, s'il y a lieu; d) parmi les projets en a), y en a-t-il eu qui ont été annulés et, s'il y a lieu, quels sont les détails de ces projets, y compris (i) le nom de la RMR dans laquelle le projet a été mené, le cas échéant, (ii) le nom de l'AR dans laquelle le projet a été mené, le cas échéant, (iii) le nom de la région d'un autre type dans laquelle le projet a été mené, le cas échéant, (iv) la description du projet, (v) le montant du financement qui avait été annoncé au départ, (vi) le montant du financement qui a été transmis au destinataire, (vii) la date d'annulation du projet, (viii) la raison de l'annulation du projet? – Document parlementaire n° 8555-441-2681.

Q-2682 – M. Seeback (Dufferin—Caledon) – En ce qui concerne le projet de l'entreprise M-KOPA, qui a reçu un financement par l'intermédiaire de l'Institution de financement du développement (FinDev Canada), une société d'État canadienne qui est une filiale de Exportation et développement Canada (EDC) : a) quelles évaluations EDC a-t-il effectuées pour veiller à ce que M-KOPA comptabilise convenablement toutes les dépenses des fonds des contribuables fournis par le gouvernement du Canada; b) le gouvernement a-t-il examiné et analysé les dépenses effectuées par M-KOPA par l'intermédiaire de FinDev Canada et de EDC, et, le cas échéant, quels sont les détails de tous les documents écrits, électroniques et autres relatifs à M-KOPA ainsi qu'aux fonds accordés à cet organisme; c) M-KOPA ou FinDev Canada ont-ils fait l'objet d'un audit relativement à M-KOPA et, le cas échéant, quelles ont été les conclusions; d) quel était l'échéancier de l'approbation des investissements effectués par le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de EDC, à FinDev Canada, puis à M-KOPA; e) quels sont les détails de toutes les notes de service et de toutes les notes d'information concernant M-KOPA, tous les détails financiers et contractuels, y compris les notes de service et les notes

deputy ministers, assistant deputy ministers, the Minister of Finance, the Prime Minister and the Office of the Prime Minister, the Privy Council Office, and any other outstanding documentation that discusses the provision of funding or potential funding and screening of M-KOPA from 2016 to 2024? – Sessional Paper No. 8555-441-2682.

Q-2684 – Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – With regard to the Canada Revenue Agency and write-offs of accounts receivable, broken down by fiscal year from 2015-16 to 2023-24: (a) what was the total amount of write-offs; (b) how many (i) individual taxpayers, (ii) corporations, had amounts written-off; (c) what was the average amount written-off for (i) individual taxpayers, (ii) corporations; (d) what was the dollar amount of the single largest write-off, broken down by the (i) Financial Administration Act, (ii) Bankruptcy and Insolvency Act, (iii) Income Tax Act, (iv) Excise Tax Act; and (e) what was the dollar amount of the single largest write-off for (i) an individual taxpayer, (ii) a corporation? – Sessional Paper No. 8555-441-2684.

Q-2688 – Ms. Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – With regard to the Universal Broadband fund, broken down by year and province or territory: how much money did the fund disperse and how much money went to (i) Rogers, (ii) BCE, (iii) Telus, or its subsidiaries? – Sessional Paper No. 8555-441-2688.

Q-2689 – Ms. Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – With regard to the electoral district of Churchill–Keewatinook Aski, broken down by fiscal year since 2005-06: what are the details of all federal infrastructure investments, including direct transfers to municipalities, regional district associations or First Nations, national parks, highways, etc.? – Sessional Paper No. 8555-441-2689.

Q-2693 – Ms. Sinclair-Desgagné (Terrebonne) – With regard to the government response to Order Paper Question Q-2422 regarding the awarding of non-competitive contracts, for Export Development Canada and for Public Services and Procurement Canada, broken down by year, from 2016 to the present: for each contract, what is the (i) recipient's total amount of the contract, (ii) reason, if any, for awarding the contract, (iii) name of the organization that received the contract? – Sessional Paper No. 8555-441-2693.

Q-2694 – Mr. Berthold (Mégantic–L'Érable) – With regard to spending on consultants by the government, broken down by year since 2018, and by department or agency: what was the total spending on external consultants (professional and special services) that are not an employee of a Crown

d'information, les documents relatifs à la portée et l'analyse de l'incidence économique, ainsi que tous les autres documents financiers liés à M-KOPA à destination ou en provenance de EDC, de FinDev Canada ou de tous les ministres et de leurs Cabinets pertinents, des sous-ministres, des sous-ministres adjoints, de la ministre des Finances, du premier ministre, du Cabinet du premier ministre et du Bureau du Conseil privé, ainsi que d'autres documents en suspens qui concernent l'octroi de financement ou de financement potentiel et l'examen de M-KOPA, de 2016 à 2024? – Document parlementaire n° 8555-441-2682.

Q-2684 – M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada et les radiations des comptes clients, ventilées par exercice de 2015-2016 à 2023-2024 : a) quel a été le montant total des radiations; b) combien (i) de particuliers, (ii) de sociétés, ont eu des montants radiés; c) quel a été le montant radié en moyenne pour (i) les particuliers, (ii) les sociétés; d) à combien s'est chiffré le plus gros montant radié, ventilé par (i) la Loi sur la gestion des finances publiques, (ii) la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, (iii) la Loi de l'impôt sur le revenu, (iv) la Loi sur la taxe d'accise; e) à combien s'est chiffré le plus gros montant radié pour (i) un particulier, (ii) une société? – Document parlementaire n° 8555-441-2684.

Q-2688 – M^{me} Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – En ce qui concerne le Fonds pour la large bande universelle, ventilé par année et par province et territoire : combien d'argent a été distribué par le Fonds et combien a été versé à (i) Rogers, (ii) BCE, (iii) Telus, ou à leurs filiales? – Document parlementaire n° 8555-441-2688.

Q-2689 – M^{me} Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – En ce qui concerne la circonscription électorale de Churchill–Keewatinook Aski, ventilé par exercice, depuis l'exercice 2005-2006 : quels sont les détails de tous les investissements fédéraux en infrastructure, y compris les transferts directs aux municipalités, aux associations de circonscription ou aux Premières Nations, les parcs nationaux, les routes, etc.? – Document parlementaire n° 8555-441-2689.

Q-2693 – M^{me} Sinclair-Desgagné (Terrebonne) – En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question au Feuilleton Q-2422 concernant l'octroi de contrats non concurrentiels, pour Exportation et Développement Canada et pour Services publics et Approvisionnement Canada, ventilé par année, de 2016 jusqu'au présent : pour chaque contrat, quel est le (i) montant total du contrat, (ii) motif pour cet octroi, s'il existe, (iii) nom de l'organisme bénéficiaire du contrat? – Document parlementaire n° 8555-441-2693.

Q-2694 – M. Berthold (Mégantic–L'Érable) – En ce qui concerne les dépenses en consultants par le gouvernement, ventilées par année depuis 2018, et par ministère ou organisme : quelles ont été les dépenses totales consacrées aux consultants externes (services professionnels et spéciaux) qui ne sont pas des employés d'une société d'État,

corporation, agent of the Crown, or another department of the Government of Canada? — Sessional Paper No. 8555-441-2694.

Q-2695 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regard to individuals who were made to repay or whose COVID-era benefits such as the Canada Emergency Response Benefit, the Canada Emergency Student Benefit, the Canada Recovery Benefit, the Canada Recovery Caregiving Benefit, the Canada Recovery Sickness Benefit or the Canada Worker Lockdown Benefit were clawed back by the Canada Revenue Agency: (a) how many of these individuals, broken down by province and territory, and by income level, were (i) the only parent of a one-parent family, (ii) Indigenous, broken down by First Nations people, status and non-status, Metis and Inuit, (iii) people living below the poverty line, (iv) people on disability, (v) individuals aged 65 or older; (b) how much money was repaid or clawed back, broken down by individuals who were (i) the only parent of a one-parent family, (ii) Indigenous, broken down by First Nations people, status and non-status, Metis and Inuit, (iii) people living below the poverty line, (iv) people on disability, (v) aged 65 or older; and (c) what is the total number of Canadians and the total amount which was repaid or clawed back? — Sessional Paper No. 8555-441-2695.

Q-2696 — Ms. Normandin (Saint-Jean) — With regard to the government's military spending since 2015: what are the annual amounts of investments and purchases of goods and services, broken down by province and territory? — Sessional Paper No. 8555-441-2696.

Q-2698 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to federal funding and loans to Canada's grocery sector, since January 1, 2006: how much federal funding has been provided to Loblaw Companies Limited and its subsidiaries, (i) No Frills, (ii) Real Canadian Superstore, (iii) Shoppers Drug Mart, (iv) Pharmaprix, (v) Provigo, (vi) Atlantic Superstore, (vii) Independent, (viii) T&T, broken down by company, year and type of funding? — Sessional Paper No. 8555-441-2698.

Q-2699 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to the introduction of the new icon launched on May 3, 2024, by the Canadian Army: (a) when did the planning of this new icon begin; (b) how long did it take to design this icon; (c) what are the details of all contracts related to the design of the icon, including (i) what outside contractors were involved, (ii) how much each contractor was paid, (iii) whether any related contracts were sole sourced, and, if so, which ones, (iv) how long the contractor took to complete this work, (v) when this work was completed; (d) how much did it cost

de sociétés mandataires de l'État ou d'un autre ministère du gouvernement du Canada? — Document parlementaire n° 8555-441-2694.

Q-2695 — M^{me} Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne les personnes qui ont été obligées de rembourser les prestations qu'elles ont reçues pendant l'époque de la COVID, telles que la Prestation canadienne d'urgence, la Prestation canadienne d'urgence pour étudiants, la Prestation canadienne de la relance économique, la Prestation canadienne de la relance économique pour proches aidants, la Prestation canadienne de maladie pour la relance économique et la Prestation canadienne pour les travailleurs en cas de confinement, ou dont les prestations ont été récupérées par l'Agence du revenu du Canada : a) combien d'entre elles, ventilé par province et territoire, ainsi que par niveau de revenu, étaient (i) l'unique parent d'une famille monoparentale, (ii) des Autochtones, ventilés par Premières Nations, inscrites et non inscrites, Métis et Inuits, (iii) des personnes vivant sous le seuil de pauvreté, (iv) des personnes handicapées, (v) des personnes âgées de 65 ans ou plus; b) à combien s'élèvent les sommes remboursées ou récupérées, ventilé par personnes qui étaient (i) l'unique parent d'une famille monoparentale, (ii) des Autochtones, ventilés par Premières Nations, inscrites et non inscrites, Métis et Inuits, (iii) des personnes vivant sous le seuil de pauvreté, (iv) des personnes handicapées, (v) des personnes âgées de 65 ans ou plus; c) quel est le nombre total de Canadiens et à combien s'élèvent au total les sommes qui ont été remboursées ou qui ont été récupérées? — Document parlementaire n° 8555-441-2695.

Q-2696 — M^{me} Normandin (Saint-Jean) — En ce qui concerne les dépenses militaires du gouvernement depuis 2015 : quels sont les montants annuels d'investissements et d'achats de biens et de services, ventilés par province et territoire? — Document parlementaire n° 8555-441-2696.

Q-2698 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne le financement fédéral et les prêts accordés au secteur de l'épicerie du Canada, depuis le 1^{er} janvier 2006 : quel est le montant du financement fédéral fourni à Les Compagnies Loblaw limitée et à ses filiales, (i) No Frills, (ii) Real Canadian Superstore, (iii) Shoppers Drug Mart, (iv) Pharmaprix, (v) Provigo, (vi) Atlantic Superstore, (vii) Independent, (viii) T&T, ventilé par entreprise, par année et par type de financement? — Document parlementaire n° 8555-441-2698.

Q-2699 — M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne la nouvelle icône lancée le 3 mai 2024 par l'Armée canadienne : a) quand la planification de cette nouvelle icône a-t-elle commencée; b) combien de temps a pris la conception de l'icône; c) quels sont les détails de tous les contrats liés à la conception de l'icône, y compris (i) quels entrepreneurs externes y ont participé, (ii) combien chaque entrepreneur a-t-il été payé, (iii) si des contrats étaient à fournisseur unique et, le cas échéant, lesquels, (iv) combien de temps l'entrepreneur a-t-il consacré à l'exécution du travail, (v) quand le travail a-t-il

overall to design this icon; (e) how many staff, if any, were involved in the design of this icon; (f) which members of the Department of National Defence were involved in the approval of this icon; (g) who gave the final approval to utilize this icon; (h) what costs, if any, were associated with the promotion of this icon once the work was completed, in total and broken down by type of cost; (i) what are the costs (i) incurred to date, (ii) projected to be incurred, to initiate the use of the new icon, including, but not limited to, the placement on advertisements, uniforms, stationary, broken down by category; (j) who approved the (i) communications plan, (ii) tweets, related to the release of the new icon; (k) what are the details of all contracts related to communicating the launch of this icon, including (i) what outside contractors were involved, (ii) how much each of these contractors were paid, (iii) whether any related contracts were sole-sourced, and, if so, which ones, (iv) how long it took them to complete this work, (v) when this work was completed; (l) what are the details of all contracts signed related to the promotion of this icon, including (i) what outside contractors were involved, (ii) how much each of these contractors has been, or will be paid, (iii) whether any related contracts were sole-sourced, and, if so, which ones, (iv) how long it took them to complete this work, (v) when this work was completed, (vi) whether any advertising was purchased, and, if so, how much and on which platforms; (m) what are the details of all contracts related to the surveys, focus testing, public opinion testing, or any other research about the new icon, including (i) what outside contractors were involved, (ii) how much each of these contractors were paid, (iii) whether any related contracts were sole-sourced, and, if so, which ones, (iv) how long it took them to complete this work, (v) when this work was completed; (n) how many staff, if any, were involved in the surveys, focus testing, public opinion testing, or any other research about the new icon; and (o) for each focus group or public opinion research that was conducted, (i) what questions were asked, (ii) what topics were analyzed, (iii) what were the results? — Sessional Paper No. 8555-441-2699.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-708), pursuant to the Special Economic

été achevé; d) combien la conception de l'icône a-t-elle coûté en tout; e) combien d'employés ont participé à la conception de l'icône; f) quels membres du ministère de la Défense nationale ont participé à l'approbation de l'icône; g) qui a donné l'approbation définitive pour l'utilisation de l'icône; h) le cas échéant, quels coûts ont été associés à la promotion de l'icône une fois le travail achevé, en tout et ventilés par type de coût; i) quels sont les coûts (i) engagés à ce jour, (ii) que l'on prévoit d'engager, pour commencer l'utilisation de la nouvelle icône, y compris, mais sans s'y limiter, son intégration dans des annonces, sur les uniformes et sur les articles de papeterie, ventilés par catégorie; j) qui a approuvé (i) le plan de communication, (ii) les gazouillis, concernant le lancement de la nouvelle icône; k) quels sont les détails de tous les contrats liés à la communication du lancement de l'icône, y compris (i) quels entrepreneurs externes y ont participé, (ii) combien chaque entrepreneur a-t-il été payé, (iii) des contrats étaient-ils à fournisseur unique et, le cas échéant, lesquels, (iv) combien de temps leur a-t-il fallu pour achever ce travail, (v) quand le travail a-t-il été achevé; l) quels sont les détails de tous les contrats signés relativement à la promotion de l'icône, y compris, (i) quels entrepreneurs externes y ont participé, (ii) combien chacun de ces entrepreneurs a-t-il été ou sera-t-il payé, (iii) si des contrats connexes étaient à fournisseur unique et, le cas échéant, lesquels, (iv) combien de temps leur a-t-il fallu pour achever ce travail, (v) quand le travail a-t-il été achevé, (vi) si de la publicité a été achetée et, le cas échéant, combien et sur quelles plateformes; m) quels sont les détails de tous les contrats liés aux sondages, essais auprès de groupes cibles, essais liés l'opinion publique ou à toute autre recherche au sujet de l'icône, y compris (i) quels entrepreneurs externes y ont participé, (ii) combien chacun de ces entrepreneurs a-t-il été payé, (iii) si des contrats connexes étaient à fournisseur unique et, le cas échéant, lesquels, (iv) combien de temps leur a-t-il fallu pour achever ce travail, (v) quand le travail a-t-il été achevé; n) le cas échéant, combien d'employés ont participé aux sondages, essais auprès de groupes cibles, essais liés l'opinion publique ou à toute autre recherche au sujet de la nouvelle icône; o) pour chaque essai auprès de groupes cibles ou recherche sur l'opinion publique réalisé, (i) quelles questions ont été posées, (ii) quels sujets ont été analysés, (iii) quels ont été les résultats? — Document parlementaire n° 8555-441-2699.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-708),

Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-441-495-71. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R.S. 1985, c. F-26, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-441-559-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations Amending and Repealing Certain Regulations Made Under the United Nations Act (Miscellaneous Program) (P.C. 2024-716), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-441-592-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Returned Soldiers' Insurance Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-441-228-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Veterans Insurance Act, R.S., 1970, c. V-3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560-441-254-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-72, An Act respecting the interoperability of health information in Canada and the prohibition of data blocking by health information technology vendors, pursuant to the Department of Justice Act, R.S., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-70. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-71, An Act to amend the Citizenship Act (2024), pursuant to the Department of Justice Act, R.S., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-71. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-73, An Act respecting transparency and accountability in relation to certain commitments Canada has made under the Convention on

conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-441-495-71. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R. 1985, ch. F-26, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-441-559-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements pris en vertu de la Loi sur les Nations Unies (C.P. 2024-716), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-441-592-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Anciens Combattants et ministre associée de la Défense nationale) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi de l'assurance des soldats de retour, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-441-228-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Anciens Combattants et ministre associée de la Défense nationale) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L.R., 1970, ch. V-3, par. 18(2). — Document parlementaire n° 8560-441-254-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-72, Loi concernant l'interopérabilité des renseignements sur la santé au Canada et visant à interdire le blocage de données par les fournisseurs de technologies de renseignements sur la santé, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-70. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-71, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (2024), conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-71. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-73, Loi concernant la transparence et la responsabilité en rapport avec certains engagements du Canada dans le cadre de la

Biological Diversity, pursuant to the Department of Justice Act, R.S., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-72. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-74, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2025, pursuant to the Department of Justice Act, R.S., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-73. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Virani (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-75, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2025, pursuant to the Department of Justice Act, R.S., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-74. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Louis (Kitchener—Conestoga), one concerning foreign affairs (No. 441-02598);

— by Mr. Lobb (Huron—Bruce), one concerning health (No. 441-02599).

ADJOURNMENT

At 6:01 p.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker adjourned the House until Monday, September 16, 2024, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Convention sur la diversité biologique, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-72. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-74, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2025, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-73. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Virani (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-75, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2025, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R., 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-74. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Louis (Kitchener—Conestoga), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02598);

— par M. Lobb (Huron—Bruce), une au sujet de la santé (n° 441-02599).

AJOURNEMENT

À 18 h 1, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 septembre 2024, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.